

CONTRATO No. 46/2016

CONSULTORIA INDIVIDUAL No. CI-030/2015

"SUPERVISI6N DEL PROYECTO: CALIFICACION DE FAMILIAS Y MEJORAMIENTO DE PISO EN CASCO URBANO Y CANTONES LAS QUEBRADAS, EL CARRIZAL Y POTRERO ADENTRO, MUNICIPIO DE SAN SIM6N, DEPARTAMENTO DE MORAZAN"

NOSOTROS: ELIUD ULISES AYALA ZAMORA,

actuando en nombre y representaci6n del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras P6blicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con Numero de Identificaci6n Tributaria

en mi calidad de Viceministro de Obras P6blicas y como Encargado del Despacho Ministerial; Instituci6n que en lo sucesivo se denominara "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y MARiA ARGENTINA LOPEZ ALVAREZ,

actuando en mi caracter personal, quien en el transcurso del presente instrumento me denominare "EL CONTRATISTA" 6 "EL CONSULTOR"; convenimos en celebrar el presente contrato de prestaci6n de servicios profesionales, financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), a traves del Contrato de Prestamo Numero 2373/OC-ES y en nuestros caracteres OTORGAMOS, el presente Contrato de Consultoria Individual denominado: "SUPERVISION DEL PROYECTO: CALIFICACION DE FAMILIAS Y MEJORAMIENTO DE PISO EN CASCO URBANO Y CANTONES LAS QUEBRADAS, EL CARRIZAL Y POTRERO ADENTRO, MUNICIPIO DE SAN SIMON, DEPARTAMENTO DE MORAZAN"; con el objeto de que el segundo realice a favor y a satisfacci6n del Ministerio de Obras P6blicas, Transporte, y de Vivienda y Desarrollo Urbano, la consultoria objeto del presente contrato, de conformidad a los Terminos de Referencia de la CONSULTORIA INDIVIDUAL No. CJ-030/2015, los cuales cuentan con la No Objeci6n del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones, y se registra por las clausulas que a continuaci6n se especifican: CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes en cuanto los servicios de



ELSALVADOR
UNAMONOS PARA CAECER

Consultoria Individual denominado: **"SUPERVISION DEL PROYECTO: CALIFICACION DE FAMILIAS Y MEJORAMIENTO DE PISO EN CASCO URBANO Y CANTONES LAS QUEBRADAS, EL CARRIZAL Y POTRERO ADENTRO, MUNICIPIO DE SAN SIMON, DEPARTAMENTO DE MORAZAN"**, bajo las condiciones detalladas en los Terminos de Referenda, trabajando a tiempo completo y dedicado con exclusividad a lo que la Consultoria demanda. **CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS DEL CONTRATO.** Los siguientes documentos se consideran parte del presente contrato: a) Terminos de Referenda; b) Adendas y Aclaraciones, si Las hubiese; c) Hoja de Vida presentada por el consultor; d) Las garantias; e) Resolución Razonada de Adjudicación Numero Veintiseis pleca Dos Mil Dieciseis, de fecha diez de febrero de dos mil dieciseis; f) Resoluciones modificativas al contrato si las hubiere; y g) Otros documentos que emanen del presente contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. El presente contrato prevalecera en caso de duda o discrepancia entre los documentos antes mencionados. **CLAUSULA TERCERA: LINEA DE AUTORIDAD.** El Consultor, para la prestacion de sus servicios, atendera lo estipulado en los Terminos de Referenda y este Contrato; y respondera a los lineamientos e indicaciones que dicte el Contratante, a traves del Monitor de Proyectos, del Coordinador del Componente y del Gerente de Programa de la Unidad Ejecutora. **CLAUSULA CUARTA: ALCANCE DE LOS SERVICIOS.** El Consultor desarrollara las actividades necesarias para la consecución del objetivo planteado, debiendo cubrir los aspectos y actividades serialadas en el Romano VI. Funciones/Actividades Basicas de los Terminos de Referenda. **CLAUSULA QUINTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Contratante se obliga a pagar al Consultor la cantidad de **DOCE MIL SEISCIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$12,600.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, monto que sera financiado con el Contrato de Prestamo BID Numero dos mil trescientos setenta y tres JOC-ES, asi mismo queda acordado que sera responsabilidad de el Consultor, el cumplimiento de las leyes fiscales vigentes del pais, para el pago de los impuestos correspondientes segun su aplicabilidad. La modalidad de contratación sera Suma Global por proyecto. El Ministerio pagara al Consultor, el valor del Contrato que resultare de la presente gestión, de la siguiente manera: La forma y conciliación en que se efectuaran los pagos al supervisor en virtud del contrato sera de acuerdo al avance de obra mensuales y contra la presentación del avance fisico y financiero correspondiente, de conformidad a lo establecido en los documentos contractuales. La remuneración total del Consultor no debera exceder del precio del Contrato incluyendo todas sus modificaciones. A cada pago que se realice se le deducira un porcentaje equivalente al porcentaje de anticipo, cuando aplique. Un pago final, contra la aprobación por parte del Monitor del Proyecto del Informe Final. El Supervisor acomodara sus tareas al ritmo de trabajo al que opere el

ELSALVADOR

UN MONOS PARACRIICER

Contratista. El periodo de pagos comienza a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Monitor del Proyecto, a cuyo monto le serán imputables todas las obligaciones fiscales de la legislación salvadoreña. Para tal efecto y una vez aprobados los informes mensuales o finales según sea el caso, el consultor deberá presentar a la Gerencia Financiera Institucional la correspondiente factura de consumidor final con el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios incluido, y copia del informe aprobado y la nota de aceptación del mismo, donde deberá constar por parte del referido Monitor del Proyecto, que los mismos fueron recibidos a satisfacción. Se aclara que la presentación del Informe Inicial no hace acreedor al Contratista de pago alguno. Todos los gastos en que incurra el Consultor, ya sean de transporte e insumos, para la adecuada y eficiente supervisión del proyecto, corren por cuenta del mismo.

CLAUSULA SEXTA: PLAZO. El plazo para la ejecución de la consultoría es de hasta **CIENTO OCHENTA (180) DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio que será emitida en forma escrita por el Monitor del Proyecto. La disponibilidad del Consultor al ser contratado se requiere a partir de la fecha de la firma del contrato. El consultor se compromete a iniciar las actividades objeto de la consultoría a partir de la fecha establecida en la orden de inicio.

CLAUSULA SEPTIMA: CANCELACIÓN DEL CONTRATO. El Consultor no podrá ceder en todo o en parte, el contrato en referenda, a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera.

CLAUSULA OCTAVA: INFORMES. Sin limitarse a lo establecido en los Términos de Referenda y en la medida que sea necesario de acuerdo a las responsabilidades y experiencia profesional, el Consultor deberá presentar lo siguiente: a) Informe Inicial; b) Informe de Avance Semanal (por correo electrónico remitido al coordinador del subcomponente y monitor; c) Informes Mensuales; y d) Informe Final. Cada informe, con periodicidad mayor o igual a un mes, contendrá el detalle de las gestiones y acciones desarrolladas, para el logro de los productos esperados, los cuales deberán ser presentados a más tardar Cinco días hábiles posteriores al vencimiento del periodo, al Monitor del Proyecto, quien los analizará y evaluará emitiendo por escrito su aprobación, rechazo o propuesta de modificaciones, en un periodo no mayor a tres días hábiles contados a partir del día siguiente a la fecha de entrega de cada Informe. Si en dicho periodo no existe pronunciamiento por parte del Monitor del Proyecto, se darán por aprobados los documentos. Se deberán entregar además todos los productos derivados de la presente consultoría y detallados en el Romano VIII de los Términos de Referenda. Todos los informes de esta cláusula deberán de ser conforme a lo indicado en e) Romano X. Informes de los Términos de Referencia.

CLAUSULA NOVENA: MODIFICACIONES. De común acuerdo el presente Contrato podrá ser modificado antes del vencimiento de su plazo, siempre que concurren circunstancias imprevistas o comprobadas, entendiéndose como tal aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito. Mayor. El



Contrato no podn modificarse cuando altere el objeto contractual, todo lo anterior, previa No Objeción del ente financiero. En tales casos, el Ministerio emitini la correspondiente Resolución Razonada de Modificación cumpliendo con el procedimiento administrativo. En el entendido que la exlcnstón del plazo no dani derecho al Contratista a compensación económica, salvo que el documento en el que se resuelva la prórroga estipule to contrario. No se concedera al Contratista ninguna prolongación del plazo por situaciones causadas por su negligencia, imprevisión, impericia, carencia de medios o sus errores. **CLAUSULA DECIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El Presente Contrato podra darse por terminado: a) Por comun acuerdo entre las partes, sin ninguna responsabilidad para las mismas, previa solicitud con anticipación de al menos quince días calendarios a la otra parte quien debera de emitir por escrito su aceptación o su no conformidad; b) Por incumplimiento del Consultor dentro del plazo contractual, sin ninguna responsabilidad para el Contratante; c) Por la finalización del mismo; y d) Por motivos de fuerza mayor o caso fortuito, debidamente justificados aceptados por el Contratante. **CLAUSULA DECIMA PRIMERA: PENALIDADES.** Si producto de la presente consultoria, el Consultor resulta con una evaluación de desempeño no satisfactoria por parte del Monitor del Proyecto o su delegado, en el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente Contrato, el pago final no se realizara y se tomara como pago compensatorio a la deficiencia del producto esperado, lo cual es aceptado por el Consultor. **CLAUSULA DECIMA SEGUNDA: FINANCIAMIENTO.** El Contratante hace constar que el importe del presente Contrato sera financiado con cargo al Contrato de Plazamiento BID Numero dos mil trescientos setenta y tres OC-ES, de conformidad a disponibilidad presupuestaria correlativo de verificación numero Novecientos Ochenta y Siete, de fecha veintidós de diciembre de dos mil quince, agregada en el expediente administrativo de contratación. No obstante to señalado y siempre que mediere la correspondiente resolución razonada de modificación de este Contrato, podra variarse el financiamiento señalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. En los posteriores ejercicios fiscales se regira según el Artículo Treinta y Cuatro de la Ley Organica de la Administración Financiera del Estado. **CLAUSULA DECIMA TERCERA: FRAUDE Y CORRUPCIÓN.** El Banco exige a todos los prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), los organismos ejecutores y los organismos contratantes, al igual que a todas las firmas, entidades o personas oferentes por participar o participando en proyectos financiados por el Banco incluyendo, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, consultores y concesionarios (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes), observar los mas altos niveles eticos y denunciar al Banco todo acto sospechoso de fraude o corrupción del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Los actos de fraude y corrupcion estan prohibidos. Fraude y corrupción comprenden actos de: (a) pñictica

corruptiva; (b) practica fraudulenta; (c) practica coercitiva; y (d) practica colusoria. La definicion de estos actos es la indicada por el BID en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), GNDOS mil trescientos cincuenta - siete, parrafo uno punto veintiuno - Fraude y Corrupción.

CLAUSULA DECIMA CUARTA: GARANTIAS. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, "EL CONTRATISTA", debeni otorgar a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, las garantias siguientes y en los plazos que a continuaci6n se detalla: **a) Garantia de Cumplimiento de Contrato**, la cual debera ser presentada dentro del plazo de QUINCE dias habiles siguientes a la fecha establecida en la orden de inicio, a favor del Contratante, por un valor igual al DIEZ POR CIENTO del monto total del Contrato, y estara vigente por el plazo contractual, el cual se contara a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, hasta que El Ministerio haya recibido las obras a entera satisfacci6n, mediante el Acta de Recepci6n Final. La no presentaci6n de esta garantia en el plazo y forma requeridos, sera causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades. La Garantia podra ser devuelta a requerimiento escrito del Contratista, despues de la presentaci6n y aprobaci6n de la garantia de buena supervision; y **b) Garantia de Buena Supervision**, la cual debera ser presentada a la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro de los QUINCE dias habiles despues de la Recepci6n Final de las obras, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto final del Contrato. El plazo de esta garantia sera de DOS ANOS, contados a partir de la fecha del Acta de Recepci6n Final mediante la cual sean recibidas en forma definitiva las obras objeto de supervision a satisfacci6n de EL MINISTERIO. Dicha Garantia servira para responder cuando se detecten defectos o vicios ocultos en la ejecucion de las obras, dentro del periodo de vigencia de la Garantia de Buena Supervision. **CLAUSULA DECIMA QUINTA: SOLUCION DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE.** Toda diferencia o controversia que surgiere entre las partes durante la vigencia del plazo del presente Contrato, se someteran y resolveran de conformidad a las siguientes formas de soluci6n: a) Arreglo Directo: Este se llevara a cabo con intervenci6n de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Una vez agotado el arreglo directo sin hallar soluci6n alguna a las diferencias podra recurrirse al Arbitraje de Derecho, de conformidad a la Ley de Mediaci6n, Conciliaci6n y Arbitraje. En caso que el Contrato sea objeto de arbitraje se regira por las siguientes condiciones: Uno) La clase de Arbitraje sera institucional; Dos) La sede del Arbitraje sera en San Salvador, El Salvador; Tres) El Derecho sustantivo aplicable sera la legislaci6n nacional vigente en El Salvador; y el procedimiento para resolver el conflicto

sometido arbitraje sera el establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y supletoriamente el Código Procesal Civil y Mercantil de El Salvador en lo que no esludiese previsto; Cuatro) La Institución Arbitral sera el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador; Cinco) Los árbitros serán tres, uno nombrado por cada una de las partes y un tercero nombrado por el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador. Los árbitros designados deberán poseer experiencia respecto del objeto del Contrato; Seis) El idioma para conducir el arbitraje sera el castellano; Siete) El Laudo Arbitral tendra carácter definitivo y vinculante y no admitira recurso alguno, excepto el de nulidad; Ocho) El arbitraje sera pagado por partes iguales incluyendo cualquier otro gasto de conformidad a la tabla del Centro de Mediación; Nueve) Los puntos controvertidos serán planteados por cada parte en su demanda. En caso de improcedencia del arreglo directo, toda controversia debera someterse a sede judicial. **CLAUSULA DECIMA SEXTA: DERECHO SOBRE DOCUMENTOS.** El Consultor, queda entendido, que el único propietario de toda la información y documentación a que tenga acceso y sea producida por efectos de este Contrato sera el Contratante. **CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: LEGISLACION APLICABLE Y SOMETIMIENTO DE JURISDICCION.** El presente Contrato estara regulado por la Normativa del Banco Interamericano de Desarrollo, y específicamente en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo, GN-dos mil trescientos cincuenta - siete, y Contrato de Prestamo BID Numero dos mil trescientos setenta y tres/OC-ES. En caso de acción judicial, señala como domicilio especial la ciudad de San Salvador a cuyos tribunales se somete. **CLAUSULA DECIMA OCTAVA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando "EL CONTRATISTA" incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa, por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla: a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la sanción diaria sera del cero punto uno por ciento; b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la sanción diaria sera del cero punto ciento veinticinco por ciento y c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la sanción diaria sera del cero punto quince por ciento. Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento del valor total del Contrato, se podra proceder a la caducidad del mismo. El valor de las multas aplicadas, sera calculado con base en el porcentaje de avance de la obra pendiente de ejecutar, a la fecha de finalización del plazo contractual. **CLAUSULA DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referente a la ejecución de este Contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: "El Ministerio, Alameda Manuel Enrique Araujo, kilometro cinco

ELSALVADOR
UNAMONOS PARA CRECER

y medio, carretera a Santa Tecla, plantel La Lechuza, modulo "D", frente al Estado Mayor Conjunto de la Fuerna Annada, San Salvador, y por su parte El Consultor, en sus oficinas ubicadas en:

Tanto "El Ministerio" como "El Consultor", podn cambiar sus lugares de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco días calendario, posteriores a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el ultimo notificado, sera valido para los efectos legales. Asi nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los terminos y efectos legales del presente Contrato por convenir asi a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los veinticuatro días del mes de febrero del año dos mil dieciseis.



ARQ. ELIUD ULISES AYALA ZAMORA
VICEMINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS
ENCARGADO DEL DESPACHO
MINISTERIAL
"EL MINISTERIO"



NOTARIO
MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA
REPUBLICA DE EL SALVADOR



MARÍA ARGENTINA LÓPEZ ALVAREZ
"EL CONSULTOR"

En la ciudad de San Salvador, a las once horas del día veinticuatro del mes de febrero del año dos mil dieciseis. Ante m.i, **MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA**, Notario, del domicilio de departamento de **COMPARECEN:** Por una parte: **ELIUD ULISES AYALA ZAMORA**,

actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, en su calidad de VICEMINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS y ENCARGADO DEL DESPACHO MINISTERIAL; personería que doy fe de ser legitima y suficiente por haber tenido a lavista: a) Acuerdo Numero ONCE, de fecha uno de junio de dos mil catorce, publicado en el

ELSALVADOR
UNAMONOS PARA CRECER

Diario Oficial Numero noventa y nueve, Tomo cuatrocientos tres, de fecha uno de junio de dos mil catorce, mediante el cual el Senor Presidente de la Republica, Salvador Sanchez Ceren, en uso de sus facultades constitucionales concedidas por el articulo ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constituci6n de la Republica de El Salvador y de conformidad al articulo veintiocho del Reglamento Interno del Organismo Ejecutivo, acord6 nombrar Ministros y Viceministros, entre los cuales aparece que el compareciente fue nombrado en el cargo de VICEMINISTRO DE OBRAS PUBLICAS; y b) Acuerdo Ejecutivo numero sesenta y ocho, de fecha veintid6s de enero de dos mil dieciseis, mediante el cual el Senor Presidente de la Republica, Salvador Sanchez Ceren, en uso de sus facultades constitucionales concedidas por el articulo ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constituci6n de la Republica, nombr6 al compareciente Encargado del Despacho Ministerial, a partir del once al veinticuatro de febrero de dos mil dieciseis; Instituci6n que en lo sucesivo se denominara "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y la senora MARIA ARGENTINA WPEZ ALVAREZ,

quien en el transcurso del presente instrumento se denominara "EL CONTRATISTA" o "EL CONSULTOR"; y en el caracter y personeria indicados, ME DICEN: Que con el objeto de darle valor de instrumento publico, me presentan el Contrato que antecede, que han suscrito este dia. Que reconocen como propias las finnas que en el han puesto de su puio) letra, asi como las obligaciones contenidas en el mismo las cuales corresponde al Contratante y al Contratista. En dicho Contrato, el Contratista se ha comprometido a proporcionar al Contratante los servicios de consultoria individual denominado "SUPERVISION DEL PROYECTO: CALIFICACION DE FAMILIAS Y MEJORAMIENTO DE PISO EN CASCO URBANO Y CANTONES LAS QUEBRADAS, EL CARRIZAL Y POTRERO ADENTRO, MUNICIPIO DE SAN SIMON, DEPARTAMENTO DE MORAZAN", de conformidad a las clausulas que literalmente se transcriben: "CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes en cuanto a los servicios de Consultoria Individual denominado: "SUPERVISION DEL PROYECTO: CALIFICACION DE FAMILIAS Y MEJORAMIENTO DE PISO EN CASCO URBANO Y CANTONES LAS QUEBRADAS, EL CARRIZAL Y POTRERO ADENTRO, MUNICIPIO DE SAN SIMON, DEPARTAMENTO DE MORAZAN", bajo las condiciones detalladas en los Terminos de Referenda, trabajando a tiempo completo y dedicado con exclusividad a lo que la Consultoria demanda. CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS DEL



CONTRATO. Los siguientes documentos se consideran parte del presente contrato: a)

Tenninos de Referenda; b) Adendas y Aclaradones, si las hubiese; c) lloja de Vida presentada por el consultor; d) L-as garantias; e) Resolución Razonada de Adjudicación Numero Veintiseis pleca Dos Mil Dieciseis, de fecha diez de febrero de dos mil dieciseis; f) Resoluciones modificativas al contrato si las hubiere; y g) Otros documentos que emanen del presente contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. El presente contrato prevalecen en caso de duda 6 discrepancia entre los documentos antes mencionados.

CLAUSULA TERCERA: LINEA DE AUTORIDAD. El Consultor, para la prestación de sus servicios, atendi lo estipulado en los

Terminos de Referenda y este Contrato; y respondi a los lineamientos e indicaciones que dicte el Contratante, a traves del Monitor de Proyectos, del Coordinador del Componente y del

Gerente de Prograrna de Ia Unidad Ejecutora. **CLAUSULA CUARTA: ALCANCE DE LOS**

SERVICIOS. El Consultor desarrollani las actividades necesarias para la consecución del objetivo planteado, debiendo cubrir los aspectos y actividades seiialadas en el Romano VI.

Funciones/Actividades Basicas de los Terminos de Referencia. **CLAUSULA QUINTA: PRECIO Y**

FORMA DE PAGO. El Contratante se obliga a pagar al Consultor la cantidad de **DOCE MIL SEISCIENTOS D6LARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, que incluye el Tmpuesto

a la Transferenda de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, monto que sera fmandado con el Contrato de Prestamo BfD Numero dos mil trescientos seteota y tres/OC-ES, asi mismo queda acordado que sera responsabilidad de el Consultor, el cumplimiento de las leyes fiscales

vigentes del pais, para el pago de los impuestos correspondientes segtln su aplicabilidad. La modalidad de contratación sera Suma Global por proyecto. El Ministerio pagara al Consultor,

el valor del Contrato que resultare de la presente gestión, de la siguiente manera: L-a forma y condición en que se efectuaran los pagos al supervisor en virtud del contrato sera de acuerdo

al avance de obra mensuales y contra la presentación del avance lisico y financiero correspondiente, de conformidad a los establecido en los documentos contractuales. L-a

remuneración total del Consultor no debera exceder del precio del Contralo incluyendo todas sus modificaciones. A cada pago que se realice se le deducira un porcentaje equivalente al

porcentaje de anticipo, cuando aplique. Un pago final, contra la aprobación por parte del Monitor del Proyccto del [nfonne Final. El Supervisor acomodara sus tareas al ritmo de trabajo

al que opere el Contratista. El periodo de pagos comienza a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Monitor del Proyecto, a cuyo monto le seran imputables todas

las obligaciones fiscales de la legislación salvadorena. Para tal efecto y una vez aprobados los informes mensuales o finales seg!n sea el caso, el consultor debera presentar a la Gerencia

Financiera Institucional la correspondiente factura de consumidor final con el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios incluido, y, copia de informe



aprobado y la nota de aceptación del mismo, donde deberá constar por parte del referido Monitor del Proyecto, que los mismos fueron recibidos a satisfacción. Se aclara que la presentación del Informe Inicial no hace acreedor al Contratista de pago alguno. Todos los gastos en que incurra el Consultor, ya sean de transporte e insumos, para la adecuada y eficiente supervisión del proyecto, corren por cuenta del mismo. **CUUSULA SEXTA: PLAZO.** El plazo para la ejecución de la consultoría es de hasta **CIENTO OCHENTA DIAS CALENDARIO**, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio que será emitida en forma escrita por el Monitor del Proyecto. La disponibilidad del Consultor al ser contratado se requiere a partir de la fecha de la firma del contrato. El consultor se compromete a iniciar las actividades objeto de la consultoría a partir de la fecha establecida en la orden de inicio. **CLAUSULA SEPTIMA: CESION DEL CONTRATO.** El Consultor no podrá ceder en todo o en parte, el contrato en referenda, a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera. **CLAUSULA OCTAVA: INFORMES.** Sin limitarse a lo establecido en los Terminos de Referencia y en la medida que sea necesario de acuerdo a las responsabilidades y experiencia profesional, el Consultor deberá presentar lo siguiente: a) Informe Inicial; b) Informe de Avance Semanal (por correo electrónico remitido al coordinador del subcomponente y monitor; c) Informes Mensuales; y d) Informe Final. Cada informe, con periodicidad mayor o igual a un mes, contendrá el detalle de las gestiones y acciones desarrolladas, para el logro de los productos esperados, los cuales deben ser presentados a más tardar Cinco días hábiles posteriores al vencimiento del periodo, al Monitor del Proyecto, quien los analizará y evaluará emitiendo por escrito su aprobación, rechazo o propuesta de modificaciones, en un periodo no mayor a tres días hábiles contados a partir del día siguiente a la fecha de entrega de cada Informe. Si en dicho periodo no existe pronunciamiento por parte del Monitor del Proyecto, se darán por aprobados los documentos. Se deberán entregar además todos los productos derivados de la presente consultoría y detallados en el Romano VIII de los Terminos de Referencia. Todos los informes de esta cláusula deberán ser conforme a lo indicado en el Romano X. Informes de los Terminos de Referencia. **CLAUSULA NOVENA: MODIFICACIONES.** De común acuerdo el presente Contrato podrá ser modificado antes del vencimiento de su plazo, siempre que concurran circunstancias imprevistas o comprobadas, entendiéndose como *tal* aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito o fuerza mayor. El Contrato no podrá modificarse cuando altere el objeto contractual, todo lo anterior, previa No Objeción del ente financiero. En tales casos, el Ministerio emitirá la correspondiente Resolución Razonada de Modificación cumpliendo con el procedimiento administrativo. En el entendido que la extensión del plazo no dará derecho al Contratista a compensación económica, salvo que el documento en el que se resuelva la prórroga estipule lo contrario. No se concederá al Contratista ninguna prolongación del plazo por situaciones causadas por su negligencia,

MINISI O

Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, y presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, las garantias siguientes y en los plazos que a continuacion se detalla: a) **Garantia de Cumplimiento de Contrato**, la cual debera ser presentada dentro del plazo de QUINCE dias habiles siguientes a la fecha establecida en la orden de inicio, a favor del Contratante, por un valor igual al DIEZ POR CIENTO del monto total del Contrato, y estara vigente por el plazo contractual, el cual se contara a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, hasta que El Ministerio haya recibido las obras a entera satisfaccion, mediante el Acta de Recepcion Final. La no presentacion de esta garantia en el plazo y forma requeridos, sera causal de caducidad del Contrato, con las correspondientes responsabilidades. La Garantia podra ser devuelta a requerimiento escrito del Contratista, despues de la presentacion y aprobacion de la garantia de buena supervision; y b) **Garantia de Buena Supervision**, la cual debera ser presentada a la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro de los QUINCE dias habiles despues de la Recepcion Final de las obras, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del monto final del Contrato. El plazo de esta garantia sera de DOS MESES, contados a partir de la fecha del Acta de Recepcion Final mediante la cual sean recibidas en forma definitiva las obras objeto de supervision a satisfaccion de EL MINISTERIO. Dicha Garantia servira para responder cuando se detecten defectos o vicios ocultos en la ejecucion de las obras, dentro del periodo de vigencia de la Garantia de Buena Supervision.

CLAUSULA DECIMA QUINTA: SOLUCION DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE. Toda diferencia o controversia que surgiere entre las partes durante la vigencia del plazo del presente Contrato, se someteran y resolveran de conformidad a las siguientes formas de solucion: a) Arreglo Directo: Este se llevara a cabo con intervencion de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y b) Una vez agotado el arreglo directo sin hallar solucion alguna a las diferencias podra recurrirse al Arbitraje de Derecho, de conformidad a la Ley de Mediacion, Conciliacion y Arbitraje. En caso que el Contrato sea objeto de arbitraje se regira por las siguientes condiciones: Uno) La clase de Arbitraje sera institucional; Dos) La sede del Arbitraje sera en San Salvador, El Salvador; Tres) El Derecho sustantivo aplicable sera la legislacion nacional vigente en El Salvador; y el procedimiento para resolver el conflicto sometido arbitraje sera el establecido en la Ley de Mediacion, Conciliacion y Arbitraje y supletoriamente elCodigo Procesal Civil y Mercantil de El Salvador en lo que no estuviere previsto; Cuatro) La Institucion Arbitral sera el Centro de Mediacion y Arbitraje de la Camara de Comercio de El Salvador; Cinco) Los arbitros seran tres, uno nombrado por cada una de las partes y un tercero nombrado por el Centro de Mediacion y Arbitraje de la Camara de Comercio de El Salvador. Los arbitros designados deberan poseer experiencia respecto del

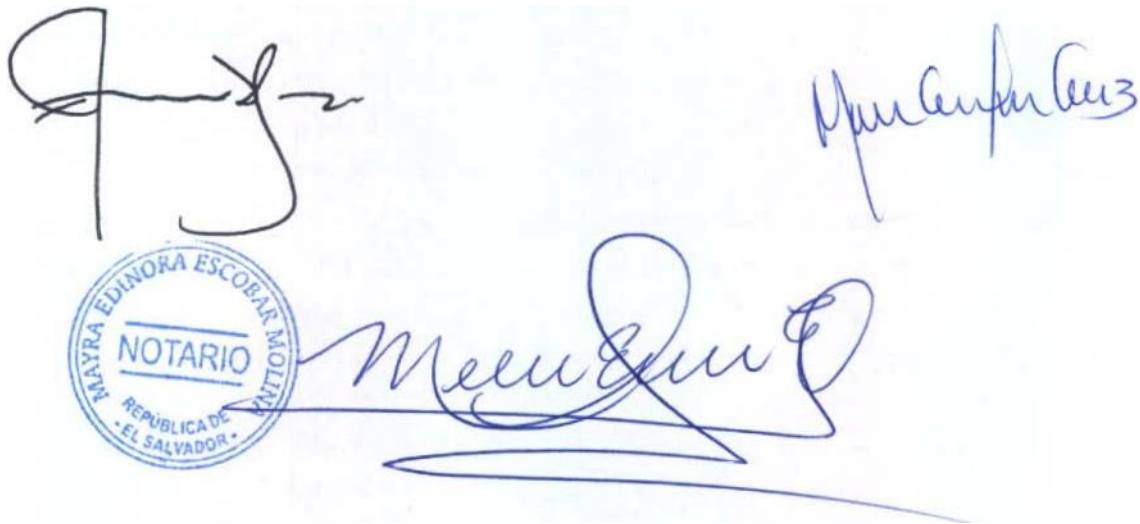


Contrato; Seis) El idioma para conducir el arbitraje sera el castellano; Siete) El Laudo Arbitral tendra caracter definitivo y vinculante y no admitira recurso alguno, excepto el de nulidad; Ocho) El arbitraje sera pagado por partes iguales incluyendo cualquier otro gasto de conformidad a la tabla del Centro de Mediacion; Nueve) Los puntos controvertidos seran planteados por cada parte en su demanda. En caso de improcedencia del arreglo directo, toda controversia debera someterse a sede judicial. **CLAUSULA DECIMA SEXTA: DERECHO SOBRE DOCUMENTOS.** El Consultor, queda entendido, que el (mismo propietario de toda la informacion y documentacion a que tenga acceso y sea producida por efectos de este Contrato sera el Contratante. **CLAUSULA DECIMA SEPTIMA: LEGISLACION APLICABLE Y SOMETIMIENTO DE JURISDICCION.** El presente Contrato estara regulado por la Normativa del Banco Interamericano de Desarrollo, y especificamente en las Politicas para la Seleccion y Contratacion de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo, GN-dos mil trescientos cincuenta - siete, y Contrato de Prestamo BID Numero dos mil trescientos setenta y tres/OC-ES. En caso de accion judicial, seiala como domicilio, especial la ciudad de San Salvador a cuyos tribunales se somete. **CLAUSULA DECIMA OCTAVA: INCUMPLIMIENTO.** Cuando "EL CONTRATISTA" incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podra declararse la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa, por cada dia de retraso, de conformidad a la siguiente tabla: a) En los primeros treinta dias de retraso, la cuantia de la sancion diaria sera del cera punta uno por ciento; b) En los siguientes treinta dias de retraso, la cuantia de la sancion diaria sera del cera punta ciento veinticinco por ciento y c) Los siguientes dias de retraso, la cuantia de la sancion diaria sera del cera punta quince por ciento. Cuando el total del valor del manto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento del valor total del Contrato, se podra proceder a la caducidad del mismo. El valor de las multas aplicadas, sera calculado con base en el porcentaje de avance de la obra pendiente de ejecutar, a la fecha de finalizacion del plaza contractual. **CLAUSULA DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referente a la ejecucion de este Contrato, seran validas y tendran efecto a partir de su recepcion solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes seialan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: "El Ministerio", Alameda Manuel Enrique Araujo, kilometro cinco y media, carretera a Santa Tecla, plantel La Lechuza, modulo "D", frente al Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada, San Salvador, y por su parte El Consultor, en sus oficinas ubicadas en:

I. Tanto "El Ministerio" como "El Consultor", podran cambiar sus lugares de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plaza no mayor de cinco dias calendario, posteriores a dicho cambio; mientras tanto e) domicilio seialado o el ultimo notificado, sera

II
ELSALVADOR
UNAMON06 PARA CRECBR

valido para los efectos legales". Yo la Notario **DOY FE:** Que las firmas que aparecen al pie del referido Conlrato, son AUTENTICAS por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes en el caracter y personeria indicados, quienes ademas aceptaron de EL CONTRATANTE y de EL CONTRATISTA las obligaciones correlativas que han contraido en el Contrato respectivo. Asi se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta en cuatro hojas; y despues de haberselas leido integramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**



The image shows three handwritten signatures in blue ink. On the left is a stylized signature. In the center is a large, flowing signature. On the right is a signature that appears to read 'Mun...'. Below the central signature is a circular notary stamp. The stamp contains the text: 'MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA' around the top edge, 'NOTARIO' in the center, and 'REPUBLICA DE EL SALVADOR' around the bottom edge.